雲高華和昌號
WO CHUNG
No 132½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

# 和昌號金器

啓者弟向在雲城專煉十足金葉巧造中西庄首飾迄今有廿餘年貨眞價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換

各埠坑上如蒙惠顧請照上列西字付來定當依期寄上無悞　電話（時毛）五六八〇（R）

弟許昌炘謹啓

▼○▲大同酒樓新張披露
大塊文章欣假我　同天風景正宜人
酒筵關處花爲主　樓閣凌空月比鄰
新式金盤和玉盞　張羅海錯與山珍
披肝瀝胆談今夕　露白葭蒼証夙因
本樓在片打街東門牌二十叁號半　喊線　矢磨　一九三六
Tai Hong Chop Suey　Phone Sey. 1936
23½ Pender St. E.　Vancouver, B. C.

●●秘眞先生　醫述神妙
弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺膏來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀壹元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疔毒結墜毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常强健敬申報謝頌揚大德焉　云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

●●治結毒全身癢症應效
弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面浮腫似若紅雲癬頸內而虫行蟻咬食睡不安隨後疎付銀十元到　秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感。先生再造之恩公也　秘眞先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣　陳伯昌　黃玉堂　鄧仲澤　李次桐　張人初　鄭五臣　披露

秘眞氏醫生
統治男女大小內外全科
寓大埠都板街同仁堂內科
DR. PF CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

●●數年扯氣　幸賴醫好
弟染扯氣日久頑症屢治不愈每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上冲扯氣痰鳴幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取應效扯氣丸二兩同取溫中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法連茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感深恩敬告同胞有染此症者還付兩來取藥治之免受困苦也　阿連埠甯邑陳宜康敬頌

●●眼科聖手
秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症不知不覺其限視物略見矇矓後至年餘幾乎不能見續由元弟留心細看其目內中点其白汁結隙瞳人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙　秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜自覺障蓋之症也即由先生付來茶六包珍珠鹿尾還睛丸與內消翳膜丸共同煎茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然清除自覺瞳人復現視物光明神氣充足誠願先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也。　阿連埠甯邑陳宜康敬頌

▲○▲大同酒樓新張披露
大塊文章欣假我　同天風景正宜人
酒筵關處花爲主　樓閣凌空月比鄰
新式金盤和玉盞　張羅海錯與山珍
披肝瀝胆談今夕　露白葭蒼証夙因
本樓在片打街東門牌二十叁號半　喊線　矢磨　一九三六
Tai Hong Chop Suey　Phone Sey. 1936
23½ Pender St. E.　Vancouver, B. C.

●●秘眞先生　醫述神妙
弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦楚難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺膏來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實爲束手賴蒙良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀壹元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸治之數禮拜其疔毒結墜毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳搜骨丹與及扶元丸實爲治毒患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常强健敬申報謝頌揚大德焉　云阿士埠甯邑趙耀升拜頌

●●治結毒全身癢症應效
弟因前染花柳餘毒未清急用大補茶丸連食十餘次後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當頭面浮腫似若紅雲癬頸內而虫行蟻咬食睡不安隨後疎付銀十元到　秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感。先生再造之恩公也　秘眞先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未暇來本埠者將現在情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸寄上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津焉若有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣　陳伯昌　黃玉堂　鄧仲澤　李次桐　張人初　鄭五臣　披露

●●眼科聖手
秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雲霞內障視物昏矇時發時止痛癢常作其白膜綿纏日久積厚但先生訂療乃內障之翳膜也必要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤與先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞還睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感　大國手復我光明還回睛珠恩同再造刊於報章頌揚大德無窮也　必珠卜埠新甯李均拜

●●秘眞氏先生治色勞二傷之妙法
弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上冲浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往秘眞氏先生處取藥醫理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法忽食連續治理一禮拜之間喘咳略減熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效陸續付銀取藥治理兩個月之久其患概皆除清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略表揚以彰大德　沙架緬度埠台邑黃有章恭頌

●●請看大醫生治咳之得法
弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神弱極幸得良朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥醫理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備微揚不忘回生之恩矣　南海弟周達翔拜頌

●●請看秘眞先生自製補身之丸效
弟等體質薄弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦屢食補品總未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元并將虛弱情形寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四鞭鹿尾丸又四鞭與陽丸均皆照依先生所來吞丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋骨有力見其功神速陸續付銀卅元取丸補養現在體魄雄厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者須付來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也　大呂宋加蘭姐新會弟朱維屏　劉昌盛全頌

●●秘眞先生內消瘰癧之良法
弟染瘰癧結核之症初起無甚痛刺以爲閒事並不留意後至數禮拜其耳底頸傍肩井四圍發現連珠筋癧大如梨果小若蓮子其痛苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀一十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧猴棗散內消瘰癧猴棗丸又外貼內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法單治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之一再照治理其癧核大者鬆浮小核亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行靈智掃此瘰癧結核之症後取補益之品續爲調養身體今以康强誠藉先生治愈之恩刊報頌揚以彰盛德焉　英屬加拿大埠黃德祥恭頌


雲高華和昌號
WO CHUNG
No 132½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

# 和昌號金器

啓者弟向在雲城專煉十足金葉巧造中西庄首飾迄今有廿餘年貨眞價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換

各埠坑上如蒙惠顧請照上列西字付來定當依期寄上無悞　電話（時毛）五六八〇（R）

弟許昌炘謹啓

本公司在雲高華埠開張織造男女各欵最好羊毛搾結工夫精良久爲僑胞歡迎蓋本公司所織造之搾結專取合中國人身材尺度適合非比西人所造之衫有袖長及不襯身之憾而且價極平兼售各種衣物

唐裝女服
No. 103

▲茲將各欵衫價列下
疊領衫　八元五　匙羹衫領　八元
唐裝女衫　八元　五色旗密胸夾仔　五元五
密胸夾仔　四元七五　開胸夾仔　五元五毫
以上各價八月十五號以前每元收九毛隨後照收回原價
本公司現有七種彩色羊毛線倘光顧者欲取線辦來函定然付至
▲貴客注意　在加拿大各埠僑胞購貨如先來銀本公司付支郵費若由C.O.D. 交易車費買客自理
W Samtien Co. 436 Columbia ave. Vancouver, B.C
司理人黃心田披露

▲新共和旅館
本館開設在城多利埠南朵街即吻唐人街床褥新鮮房口光亮更設有冷熱水籠頭洗身房以利便我僑胞自由可用諸君光顧額外歡迎
▲門牌　壹四零七
▲電話　三八九三
司事人　李汝晃　披露

裕昌隆廣告
本號開張數年之久茶米油糖珍饈備有實價貨眞不欺童叟地道藥材鮮明且皁丸散膏丹精製妙手神驗久經膾炙人口各貨批僧從廉爲首附送妥捷定無遲後諸君垂青歡迎禮厚
林翰元先生寓內方脈
▲并擅醫外科花柳各等奇難雜症
Yee Chong Lung
539 Carrall St.
P. O. Box 342
Phone Sey. 5984
Vancouver, B. C.
司理　林立　林普慶

新張廣告
注意
美新裁縫店
MEE SUN COMPANY
410 Columbia Ave.
Vancouver, B. C.

本店辦到頂靚各色線仔絨特別相宜
上等工作　包合身材
貴客光顧　格外歡迎
司事人林恩友同白

雲高義泰藥房
華埠
G. HIGH Co.
Phone Sey. 3729　500 Main Street,
Vancouver, B. C.

（售發）
中西良藥化粧香品留聲機器名伶唱碟剃刀鉸剪自來水筆文具用具莫不齊備專辦大帮高麗參玉桂花旗參發行兼散售

（接理）
都緬寅快車公司
加拿大美國中國上海香港廣州　匯兌　快捷無悞
司理　盤仲啓

▲環球電報

協和安
雲高華埠
洋服店
H. W. Owne, Co.
504 Main Street,
Phone Sey. 3729
Vancouver, B. C.

（宜相）
內外洋服
靴帽襪氈
絲絨皮毛
衣箱袋巾
俱各齊備
正絲
司理　盤強啓

通信處　Chow Lee 1117 Government St. Victoria B. C.
兩廣中醫學堂優等畢生業
李鶴儔　內外方脈　城多利埠安和堂

裕記
YeeLun Ark Kee & Co.
534 Fisguard St.　P. O. Box 1514
Victoria, B. C.

本號信箱改爲 1514 以後函件照此號數賜來無悞
新到大帮唐山絲苗萱占米米質靚價格平
油糖雜貨一概俱全如蒙賜顧批價極平
裕綸號關彝勳啓

●●●廢目重光
醫者弟向在祖家做洗衣工爲藥常好問鄉尊花述於酒色不幸去年春因染花柳白濁痛疼之症即醫生調理無效更加重病又見雙目失明愛起高撲過就賜人以爲必盲當此時也得復無主之人代鄉將弟病源列明付國與劉日初先生取藥後得先生訂藥數劑付來依法食之果見白濁疼痛全無服日重光第感劉日初先生之德無以爲報蓮登數言俾各埠患病諸君知所問津焉　劉日初拜啓

●●●死而復生
醫者前三年因染花柳重病久流白濁後服中西醫藥全無功效變成半身瘓症四肢無力行動不能經有一年之久及見中西告白知劉日初先生精醫內外科眼科花柳雜症故將弟病症列明付出取藥後得劉日初先生付來花柳祛元丸煎服數天之久白濁無流病症全愈至今行動如常此乃先生之丸藥驗萬應萬靈也弟故備序數言俾各埠患病諸君將症列明付函取藥知所問津焉　英屬紐卡華開邑弟陳通拜頌

●●●始創花柳扶元埠無毒散
解毒之法首重扶元倘或過服寒涼內伐暗傷元氣以致毒氣滯鬱陰伏骨髓傳染表面潰延子孫遺患無窮宜解除凝滯此散專治童子花柳毒氣日久傳深骨髓腐爛筋骨四肢痛楚不能行動遺精白濁無氣痛痛脫肛內外痔瘡瘰癧腫毒不痛痛之淚痛疼瘡熱毒流注人染毒小孩胎中受毒遺下遺毒小兒痘疹毒氣未清痘疹未發人染毒小孩胎中受毒遺下遺毒小兒痘疹毒氣未清痘疹未發每結核便毒腫盛發熱頭痛魚口樣疼一切寒毒熱毒婦人染毒小孩胎中受毒遺下遺毒小兒痘疹毒氣未清痘疹未發精傳染受毒先服預解毒病保安無少痛無多服可信無疑如快服胡麻藥及口爛牙痛鼻塞口苦目花目暗視物不明目赤目腫目痛目眩目暈目昏目澀